



おなか・うまれた赤ちゃん給付金が変わりました
Alteração nos subsídios de apoio à maternidade

県民一斉防災訓練
Shakeout Ishikawa

Os subsídios Bebê Na Barriga (Governo Nacional) e Recém-Nascido (Município) sofreram alteração na forma de pagamento, para melhor oferecer suporte às gestantes e suas famílias, proporcionando melhores condições no período pré-natal, tanto quanto no pós-parto.

Em caso de terremotos é importante saber como agir. Para que os residentes da província de Ishikawa estejam preparados em caso de um novo terremoto, será realizado o exercício de prevenção Shakeout Ishikawa. A rede de alto-falantes de emergência irá disparar avisos e serão realizadas simulações.
Data: 8 de julho, às 11h.

Confira as alterações:

Subsídio Bebê Na Barriga
 (Governo Nacional)



O subsídio de 100 mil ienes por nascituro era concedido em parcela única no momento da notificação da gravidez. Após a alteração, passa a ser pago em duas parcelas nos seguintes valores:

Divisão de Gestão de Emergência
 ☎ 0761-24-8150

1ª parcela

50 mil ienes por gestação. Você receberá instruções no momento da notificação de gravidez no Sukoyaka Center, ao receber a Caderneta de Saúde da Mãe e do Bebê.

市役所のお知らせ
Aviso da Prefeitura

2ª parcela

50 mil ienes por nascituro. As instruções sobre o recebimento do benefício serão enviadas via aplicativo "BOSHIMO" [母子モ]. Também é possível solicitar em casos de aborto espontâneo, induzido ou morte fetal.

Os sacos de lixo queimável fornecidos às famílias isentas do imposto residencial 2024 já podem ser retirados na Prefeitura de Komatsu. Serão entregues 3 embalagens por ano.

Subsídio Recém-Nascido
 (Município)

Parcela única

50 mil ienes por recém-nascido. Orientações para a solicitação do benefício serão entregues no momento da notificação de nascimento na Prefeitura.

Prazo: 31 de março de 2026.



Divisão de Preservação do Meio Ambiente
 ☎ 0761-24-8067



Atenção: caso você ainda não tenha solicitado o subsídio, entre em contato conosco.

Divisão de Suporte à Criação de Filhos ☎ 0761-24-8057

木場潟公園 ナイトライブ
Night Live - Parque Kibagata

Este ano, mais uma vez, o Parque Kibagata realizará eventos noturnos para os visitantes aproveitarem a natureza com temperaturas mais amenas. No meses de julho a setembro, teremos o evento Night Live com performances artísticas com muita música e dança.

Iniciando a temporada, no dia 11 de julho, sexta-feira, das 19h30 às 20h, os visitantes serão agraciados com apresentações e aula experimental de danças típicas, como Wa Odori. Evento gratuito.

Parque Kibagata - Área Oeste ☎ 0761-43-3106
 Sandani-machi, RA



国民年金保険料の免除申請受付が始まります
Solicitação de isenção de contribuição previdenciária (Kokumin Nenkin)

Em caso de impossibilidade de pagamento da contribuição previdenciária, Kokumin Nenkin, é possível solicitar a isenção ou adiamento de parcelas. O período de isenção é de julho a junho. A análise do pedido de isenção é feita com base na renda familiar do ano anterior. A isenção pode ser concedida tanto totalmente, quanto parcialmente. Via de regra, a solicitação de isenção deve ser realizada a cada ano. O resultado do pedido é enviado pelo Escritório do Serviço de Pensões do Japão, em até 3 meses.

Documentos necessários: 1 documento de identificação pessoal com foto (habilitação, zairyu card, etc.) ou 2 sem foto (cartão do seguro de saúde, etc.), caderneta de *Nenkin (Nenkin Techo)* ou outro comprovante do número de inscrição no Sistema de Pensão Nacional. Em caso de desligamento da empresa, apresentar um dos seguintes documentos: 1) *Certificado de qualificação de beneficiário do seguro desemprego*; 2) *Atestado de afastamento do trabalho*; 3) *Aviso de confirmação de perda da qualidade de contribuinte do seguro desemprego*.

Além de poder ser realizada na prefeitura, também é possível realizar via Mynaportal, utilizando o seu cartão My Number.

Divisão de Seguro de Saúde ☎ 0761-24-8060

マイナ保険証をご利用ください
Vincule o seu seguro de saúde ao Cartão My Number!

Você já vinculou o seu seguro de saúde ao seu Cartão My Number?
Confira os benefícios que você terá acesso ao vincular:

- Receba melhores cuidados médicos**
O seu histórico de medicamentos e tratamentos pode ser facilmente compartilhado com o seu médico, tornando o seu tratamento mais adequado e personalizado.
- Solicite subsídio de procedimento de alto custo automaticamente**
Ao utilizar seu Cartão My Number vinculado ao seguro de saúde para realizar tratamentos de alto custo, o subsídio será concedido de forma automática, reduzindo a burocracia para o recebimento.



Divisão de Seguro de Saúde ☎ 0761-24-8059

おやこのわくわくクッキング
Cozinha divertida em família



Você tem interesse em culinária e quer conhecer mais sobre alimentação saudável?

O Sukoyaka Center de Komatsu realizará um minicurso de culinária e alimentação saudável para crianças do ensino fundamental (*shogakko*) acompanhadas de seus pais.

As aulas acontecerão nos dias 31 de julho, 5 e 20 de agosto, das 9h30 às 12h30.

Serão disponibilizadas 10 vagas (10 grupos), a serem preenchidas por ordem de inscrição através do Serviço de Solicitações Digitais de Komatsu, entre os dias 1º e 22 de julho.

O curso tem o custo de 500 ienes/aula por grupo (um adulto e uma criança). Para cada criança adicional, será cobrada uma taxa extra de 100 ienes.

No dia da aula é necessário levar avental, lenço/touca, máscara cirúrgica, pano de prato, kit de anotações e uma bebida à gosto.

Obs.: aulas em japonês, sem auxílio de intérprete.

Saiba mais acessando o link através do código QR ao lado:



Divisão de Saúde ☎ 0761-24-8161

第2子以降の放課後児童クラブ利用料を助成
Subsídio para clube de atividades pós-aula



Benefício concedido aos pais que tenham a partir de dois filhos frequentando o clube de atividades pós-aula (*gakudou*). Para ser elegível, além do critério anterior, é necessário estar dentro da faixa de renda determinado, inferior a 3.600.000 ienes, aproximadamente, no ano anterior.

Valor concedido: até 10 mil ienes/mês para cada filho.

Como solicitar: preencha e entregue o formulário de solicitação na Divisão de Suporte à Criação de Filhos, no 1º piso da Prefeitura, ou através do Serviço de Solicitações Digitais de Komatsu (código QR ao lado).



Prazo de solicitação: 27 de fevereiro de 2026.



Div. de Suporte à Criação de Filhos ☎ 0761-24-8057



エアコンのリモコンの使い方
Como usar o controle remoto do condicionador de ar

Cada dia está ficando mais quente, e o ar condicionado é um grande aliado para aliviar o calor. Certamente, você utiliza condicionador de ar em sua casa, mas você sabe o que significa exatamente o que está escrito nos botões do controle remoto?

- [冷房] Resfriar
- [暖房] Aquecer
- [除湿] Desumidificar
- [自動] Automático
- [風量] Velocidade do ventilador

Veja abaixo alguns dos kanji que compõem os termos a seguir:

冷 Frio, gelado

冷蔵庫 [reizouko] Geladeira

暖 Quente, morno

暖炉 [danro] Lareira

房 Câmara, cela (prisão)

冷暖房 [reidanbou] Aquecedor/resfriador

湿 Úmido, molhado

湿気 [shikke] Umidade

あじのムニエル
Carapau (aji) à la meunière

O peixe *aji*, uma das espécies conhecidas por carapau ou garapau no Brasil, é um peixe muito popular no Japão. Em sua versão à milanesa, chamada de aji furai, em japonês, é comumente encontrado em restaurantes de culinária japonesa. Além dos benefícios da carne de peixe, o aji é leve e saboroso, podendo ser utilizado em diversos preparos, desde cozidos a até mesmo sushi

Ingredientes (2 porções):

Aji.....2 unidades
Farinha de trigo.....um pouco
Azeite de oliva.....1 colher de sopa
Sal e pimenta do reino.....a gosto

Para o molho:

Cebola ralada.....1 colher de sopa
Mini tomate.....5 unidades
Shoyu.....1 e 1/3 colher de sopa
Salsa picada.....um pouco
Pimenta do reino.....a gosto



Preparo:

1. Remova as vísceras e as escamas do peixe, e faça cortes na superfície. Tempere com sal e pimenta e deixe descansar por 5 minutos.
2. Retire a umidade com papel toalha, e polvilhe levemente com farinha de trigo em todos os lados.
3. Unte uma frigideira com o azeite, e leve o peixe para assar em fogo médio baixo, entre 7 e 8 minutos. Vire o lado, e deixe assar mais entre 3 e 4 minutos.
4. Corte os tomates em cubinhos, misture com os outros ingredientes do molho, e regue o peixe.

Bom apetite!



KIAのお知らせ
Avisos da Associação Internacional de Komatsu (KIA)

Assistência dos Universitários de Komatsu para Estudantes (Ensino Fundamental e Ensino Médio)

Participação gratuita

Universitários voluntários ajudam crianças estudantes a compreender o conteúdo das aulas escolares.

Aos domingos. Agende com a KIA

Apoio para o dia a dia

A Associação Internacional de Komatsu (KIA) disponibiliza serviço gratuito de intérprete aos residentes estrangeiros para apoio ao cotidiano.

Ligar para ☎ 090-2831-5870

Horário de atendimento do intérprete:

De segunda a sexta e aos domingos:

9h às 14h (intérprete presencial*)

9h às 18h (intérprete via videochamada)

* **Necessário agendamento para acompanhamento. O funcionário não é intérprete profissional. Não é realizado acompanhamento em hospitais, delegacias e tribunais.**

AULAS DE LÍNGUA JAPONESA NA KIA

Turmas de domingo

Turmas de nível básico ao avançado, e turmas preparatórias para JLPT N2 e N3.

Domingos
9:40 - 11:40

📍 KIA
¥2.000 ienes/mês

Turmas iniciantes

Turmas de nível zero e básico.

Segundas, quartas e sextas.

10:00 - 12:00

📍 KIA
¥De 2.000 a 3.000 ienes/mês

Turma intermediária

Ofertada um dia durante a semana para os alunos de nível intermediário.

Terças
10:00 - 12:00

📍 KIA
¥2.000 ienes/mês

Turmas de Awazu

Turmas de nível básico ao intermediário na região de Awazu.

Domingos
9:40 - 11:40

📍 Sun Abilities
¥1.500 ienes/mês (750 ienes p/ estudantes)

Aulas Particulares

Para alunos a partir dos 6 anos de idade.

Segunda a sexta e aos domingos.

📍 KIA
¥1.000 ienes/hora (700 ienes para alunos até 17 anos de idade)

Nihongo Dojo

Participe de conversação e outras atividades com professores de língua japonesa.

Sábados
13:00 - 15:00

📍 Sun Abilities
¥ Gratuito



KIA (Associação Internacional de Komatsu)

Telefones: 0761-21-2226 (japonês / português)
090-2831-5870 (português)

E-mail: kia@tvk.ne.jp (em japonês ou português)

Endereço: Komatsu-shi, Kodera-machi, Otsu-80-1

Prestação de serviços

Telefones Úteis

Serviço de intérprete

Na Prefeitura de Komatsu

Intérprete presencial de língua portuguesa: segunda a sexta, das 9h às 12h e das 13h às 17h.
Intérprete via videoconferência em 15 idiomas: disponível nos balcões da Prefeitura de segunda a sexta, nos seguintes horários:

Divisão de Serviços de Registro: **das 9h às 17h; terça e sexta das 9h às 18h30,**
 Demais divisões: **das 9h às 17h**

Atenção: verifique o tempo necessário para o seu atendimento. O sistema digital da Prefeitura encerra-se automaticamente nos horários indicados acima.

Sempre que possível, telefone antes de comparecer à prefeitura para ser atendido pelo intérprete de forma presencial.

Balcão de Suporte aos Estrangeiros ☎ 0761-24-8231

Plantão médico

Pediatria e Clínica Geral

Minami Kaga Kyubyo Center ☎ 0761-23-0099
 (torre sul do Hospital Municipal/Shimin Byouin)

Segunda a sábado, das 19h às 22h30.
Domingos e feriados, das 9h às 12h e das 13h às 22h30.

Plantão odontológico

Informações sobre o plantão odontológico podem ser obtidas através do número ☎ **0761-21-9191**, ou através do site:

www.ida1926.or.jp/kyujitsu.php

Prefeitura de Komatsu
 (em português)
 0761-24-8369

IFIE
 076-262-5932

Imigração Kanazawa
 0762-22-2450

Consulado do Brasil em Nagoia
 052-222-1077 / 1078

Embaixada do Brasil em Tóquio
 03-3404-5211

Hospital Municipal
 0761-22-7111

Sukoyaka Center
 0761-21-8118

Plantões de Dentista
 0761-21-9191

Polícia de Ishikawa (só emergência)
 110

Polícia de Komatsu
 0761-22-5231

Bombeiros/Ambulância
 119

Ecology Park
 0761-41-1600

Aconselhamento na Prefeitura

Advogado	2, 9, 16 e 23 (qua.), 13h30 a 16h
Registros	11 (sex.), 13h30 a 15h30
Escrivão (judicial)	18 (sex.), 13h30 a 16h
Acidentes de trânsito	Próximo atendimento em agosto
Cotidiano/Problemas	3, 10, 17 e 24 (qui.), 13h30 a 15h30
Notário	7 (seg.), 13h30 a 15h30
Tabelião	15 (ter.), 13h30 a 15h
Trabalhista	25 (sex.), 13h30 a 15h30
Consumidor	Seg. a sex., 9h a 17h
Violência Doméstica	Seg. a sex., 9h a 17h

Orientação jurídica gratuita

Na Fundação de Intercâmbio Internacional de Ishikawa (IFIE):

Consulta com notário: 1ª quinta-feira de cada mês.
 Consulta com advogado: 3ª quinta-feira de cada mês.

Horário: das 13h às 14h, 30 minutos por cliente.

End.: Kanazawa-shi, Hon-machi 1-5-3, ed. Rifare, 3º piso

Necessário agendamento prévio via telefone ou email. Caso necessite de intérprete, solicite no ato do agendamento.

IFIE ☎ 076-262-5932 @ brazil@ifie.or.jp

No Consulado-Geral do Brasil em Nagoia

Acesse o site do Consulado-Geral do Brasil em Nagoia e agende o atendimento através do aplicativo web disponibilizado na própria página.

Atenção: a consulta é realizada através de videoconferência no aplicativo Zoom.

Inscrições através do link: <https://www.gov.br/mre/pt-br/consulado-nagoia/comunidade/orientacao-juridica/orientacao-juridica-gratuita>

Sites Oficiais

Prefeitura de Komatsu
tinyurl.com/prefeituradekomatsu

Turismo e Eventos
www.explorekomatsu.com

Lista de abrigos de emergência (Komatsu)
tinyurl.com/emergenciakomatsu

KIA
39kia.jimdo.com

IFIE
www.ifie.or.jp

Consulado de Nagoia
nagoia.itamaraty.gov.br

Embaixada do Brasil
www.brasemb.or.jp

Calendário de pagamento de impostos e taxas - AF Reiwa 7: abril/2025 a março/2026

	Abr.	Mai.	Jun.	Jul. (31/07)	Ago.	Set.	Out.	Nov.	Dez.	Jan.	Fev.	Mar.
Seguro Nacional de Saúde (kokumin kenko hoken) ✓				1	2	3	4	5	6	7	8	9
Imp. resid. municipal e provincial (shikenminzei)			1		2		3			4		
Imposto sobre patrimônio imóvel (koteizei/tokeizei) ✓		1		2					3		4	
Imposto sobre veículos leves (keijidoushazei)		1										
Seguro para cuidado a longo prazo (kaigo hoken) ✓				1	2	3	4	5	6	7	8	9
Seguro de saúde para idosos (kouki hoken) ✓				1	2	3	4	5	6	7	8	9
Taxa de manutenção de esgoto (gessuido futankin)			1		2		3			4		
Taxa de uso de água e esgoto (jouge suidou ryoukin) ✓	Ref. Mar. Abr.			Ref. Mai. Jun.		Ref. Jul. Ago.		Ref. Set. Out.		Ref. Nov. Dez.		Ref. Jan. Fev.

Aplicativo de Prevenção de Danos

こまつ防災アプリ
 Komatsu city bosai app

iPhone

Android

KABUKKY X POMPOMPURIN

Olá Komatsu

Já segue nosso perfil no Instagram?

olakomatsu

96 270 18
 Publicações Seguidores Seguindo

Olá Komatsu

Tem dúvidas ou sugestões? Algum texto que gostaria de ver publicado?
 Envie um e-mail para komatsuciR@city.komatsu.lg.jp